

Федеральное государственное образовательное бюджетное
учреждение высшего образования
«Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации»
(Финуниверситет)
Калужский филиал Финуниверситета
Кафедра «Экономика, финансы и гуманитарные дисциплины»

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО
ПОДГОТОВКЕ, НАПИСАНИЮ И ОФОРМЛЕНИЮ
КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ № 1 ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
СФЕРЕ» (английский язык)**

Для студентов, обучающихся по направлению подготовки
38.03.01 Экономика образовательная программа «Бизнес – анализ, налоги и
аудит»

КАЛУГА 2023

Методические рекомендации по подготовке, написанию и оформлению контрольной работы №1 по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» предназначены для студентов, обучающихся по направлению подготовки 38.03.01 Экономика образовательная программа «Бизнес – анализ, налоги и аудит» по очной форме обучения.

Составитель Маковская Э.Н. – доцент кафедры «Экономика, финансы и гуманитарные дисциплины», к.п.н., доцент

Рекомендовано Учебно-методическим советом Калужского филиала Финуниверситета (протокол №01 от 01 сентября 2023 г.)

Одобрено кафедрой «Экономика, финансы и гуманитарные дисциплины» Калужского филиала Финуниверситета (протокол №01 от 28 августа 2023 г.)

СОДЕРЖАНИЕ

Общие положения

Порядок выполнения контрольной работы

Требования к выполнению контрольной работы

Критерии оценки контрольной работы

Структура контрольной работы

Выбор варианта контрольной работы

Варианты контрольной работы

Планируемые результаты освоения

Требования к оформлению контрольной работы

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Контрольная работа является одной из форм аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы студентов и может реализовываться как в письменном виде так и с использованием информационных технологий и специализированных программных продуктов.

Контрольная работа отражает степень освоения студентами учебного материала конкретных разделов (тем) дисциплин и оформляется в форме развернутых ответов на вопросы, раскрытия понятий, выполнения упражнений, решения практических задач, ситуаций, кейсов и др.

Цель выполнения контрольной работы, содержащей комплект заданий – овладение студентами навыками решения типовых расчетных задач, формирование учебно-исследовательских навыков, закрепление умений самостоятельно работать с различными источниками информации; проверка сформированности компетенций.

Содержание заданий контрольных работ должно охватывать основной материал соответствующих разделов (тем) дисциплин. Контрольные задания разрабатываются по многовариантной системе. Варианты контрольных работ должны быть равноценны по объему и сложности.

Содержание заданий контрольных работ и требования к их выполнению разрабатываются преподавателем, ведущим семинарские (практические) занятия по дисциплине.

Оценка контрольных работ студентов проводится в процессе текущего контроля успеваемости студентов.

ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

Контрольная работа выполняется обучающимся в соответствии с заданием и методическими рекомендациями. Написанию контрольной работы должно предшествовать изучение указанных в тематике контрольных работ нормативных правовых актов и других источников, анализ и усвоение содержащихся в них положений.

При изложении теоретических вопросов не допускается простое переписывание источников. Ответы на вопросы обучающийся должен излагать самостоятельно. Решение практических заданий должно сопровождаться соответствующей аргументацией.

Сроки представления контрольной работы на проверку определяются календарным учебным графиком и приказом «Об организации учебного процесса на соответствующий учебный год».

Не допускается предъявление контрольной работы на проверку во время экзамена (зачета).

Выполненную контрольную работу обучающийся сдает для регистрации на кафедру, где она регистрируется в соответствующем

журнале. Данный журнал заводится на каждый курс/группу, структурируется по изучаемым на данном курсе учебным дисциплинам, по которым предусмотрено выполнение письменных работ.

Зарегистрированные в журнале учета работ студента контрольные работы получает под роспись преподаватель кафедры, за которым закреплена учебная нагрузка в части проверки контрольной работы по соответствующей учебной дисциплине.

В журнале фиксируется дата получения работы от обучающегося, дата получения контрольной работы преподавателем (заверяется подписью преподавателя), результат проверки контрольной работы, дата окончания проверки работы преподавателем (заверяется подписью преподавателя).

Контрольная работа должна быть проверена преподавателем в течение 10 рабочих дней с момента её получения у старшего лаборанта кафедры.

По результатам проверки контрольной работы выставляется оценка «зачтено» или «не зачтено» на титульном листе контрольной работы, заносится в «Ведомость учета проверенных работ».

Контрольные работы, по которым выставлена оценка «зачтено», обучающимся не возвращаются и хранятся на кафедре до конца учебного года, после чего уничтожаются. В случае отсутствия возможности хранения работ на кафедре, работы передаются в архив филиала на срок хранения, предусмотренный номенклатурой дел.

Не зачтенная контрольная работа (кроме работ, содержащих материалы ограниченного доступа) возвращается обучающемуся вместе с указаниями преподавателя по устранению недостатков, для повторного выполнения контрольной работы.

На титульном листе повторно выполненной контрольной работы старший лаборант кафедры делает пометку «повторно» и передает для проверки преподавателю кафедры.

ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПОЛНЕНИЮ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

- четкость и последовательность изложения материала (решения);
- наличие обобщений и выводов, сделанных на основе изучения информационных источников по данной теме;
- предоставление в полном объеме решений имеющихся в задании;
- использование современных способов поиска, обработки и анализа информации;
- самостоятельность выполнения

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

Критериями оценки контрольной работы служат следующие параметры:

- полнота раскрытия темы;

- логика изложения, глубина проработки теоретических основ проблемы и взаимосвязь отдельных рассматриваемых вопросов в контрольной работе;
- качество оформления контрольной работы в соответствии с предъявляемыми требованиями;
- отношение студента к работе.

Оценка «зачтено» выставляется студенту, являющемуся автором контрольной работы, соответствующей всем предъявляемым требованиям, в том числе формальным. При этом в работе студент должен:

- а) продемонстрировать умение раскрыть актуальность заявленной темы; проиллюстрировать ее сформулированными теоретическими предложениями;
- б) соблюдать логику и последовательность изложения, рассматриваемых вопросов;
- в) показать умение анализировать и делать выводы по всему представленному материалу;
- г) грамотно и корректно подходить к текстовому материалу.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, являющемуся автором контрольной работы, не соответствующей предъявляемым требованиям. Оценка «не зачтено» выставляется также, если студент:

- а) не раскрыл актуальность темы исследования;
- б) не предложил теоретических разработок.

Оценка «не зачтено» также выставляется, если возникли обоснованные сомнения в том, что студент не является автором представленной контрольной работы (не ориентируется в тексте работы; не может дать ответы на уточняющие вопросы, касающиеся сформулированных в работе теоретических и практических предложений и т.д.). Такое решение принимается и в том случае, если работа не соответствует предъявляемым требованиям.

СТРУКТУРА КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

Контрольная работа должна быть снабжена титульным листом (оформляется в соответствии с Приложением 1).

В основной части контрольной работы студент письменно дает ответы на вопросы в соответствии с заданием.

ВЫБОР ВАРИАНТА КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

Контрольная работа по дисциплине выполняется студентом согласно назначенному преподавателем варианту.

ВАРИАНТЫ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

Вариант 1

Задание 1. Прочитайте текст:

The Nature of Banking

1. The nature of banks can be understood by examining both their long-established functions and new emerging roles. The former include the provision of payment services and intermediation services. The latter include the merging of investment and commercial banking activities.

2. The banking firm is recognized as a major force in the financial markets. As intermediaries they collect the deposits of the household sector, held on the form of demand and saving deposits, and recycle them into real investment capital. They perform maturity transformation – lending long and borrowing short. Banks provide the real sector with funds, the major source of financing for the industrial sector.

3. Besides, banks are viewed now as evaluators of investment opportunities available in both the primary and secondary markets. The bank's role is to screen potential projects, to determine expected return and risk of the not always objective data presented to the demanders of funds.

4. What differentiates banks from other financial intermediaries? First, banks issue liabilities that are media of exchange in that the transactions velocities of chequable deposits tend to be much higher than the transaction velocities of other assets. Second, banks differ from other financial intermediaries with regard to the nature of the assets they hold. While most of the assets held by mutual funds are publicly traded, bank assets tend not to be traded in securities markets.

5. Commercial banks are the most popular types of banks. Their main business is taking deposits and making loans to individuals and industry. This business is conducted on a network of branches. They are commercial in two senses: they make loans to commerce and they are themselves commercial profit-oriented businesses.

2. Укажите номера абзацев, к которым данные предложения могут быть заголовками:

1. New emerging roles of banks.
2. Differences between banks and financial intermediaries.
3. Long-established functions of banks.

3. Выпишите из текста английские эквиваленты, соответствующие следующим словам и словосочетаниям на русском языке:

1. давно установленные функции
2. предоставление платежных услуг
3. чековые депозиты
4. слияние

5. коммерческая банковская деятельность
6. трансформация банками краткосрочных депозитов в более долгосрочные кредиты / преобразование сроков погашения
7. эксперт по оценке собственности
8. финансовый посредник
9. средство обмена
10. сеть филиалов

4. Постройте словосочетания, соединив глаголы из списка с существительными из списка

- | | |
|-----------------|-------------------------------|
| 1. To examine | a) transformation |
| 2. to collect | b) liabilities |
| 3. hold on | c) projects |
| 4. to save | d) the deposits |
| 5. to perform | e) deposits |
| 6. to determine | f) functions |
| 7. to screen | g) return and risk |
| 8. provide | h) loans |
| 9. make | i) the real sector with funds |
| 10. issue | j) the form of demand |

5. Выберите правильный вариант (a, b,c) перевода следующего предложения из текста задания 1.

The banks role is to screen potential projects, to determine expected return and risk of the not always objective data presented to the demanders of funds.

- a) Роль банков заключается в отборе потенциальных проектов, определении ожидаемой доходности и риска по не всегда объективным данным, предоставляемым лицам, требующим средств.
- b) Роль банков заключается в отборе потенциальных проектов, определении ожидаемой доходности и риска по не всегда объективным данным, которые предоставляются соискателями средств.
- c) Роль банков заключается в отборе потенциальных проектов, определении ожидаемой доходности и риска по не всегда объективным данным, которые предоставляются лицам, требующими средства.

6. Переведите абзац 4 из текста задания 1 на русский язык:

What differentiates banks from other financial intermediaries? First, banks issue liabilities that are media of exchange in that the transactions velocities of chequable deposits tend to be much higher than the transaction velocities of other assets. Second, banks differ from other financial intermediaries with regard to the nature of the assets they hold. While most of the assets held by mutual funds are publicly traded, bank assets tend not to be traded in securities markets.

mutual fund - паевый инвестиционный фонд ,
инвестиционный фонд открытого типа;

7. Напишите Summary к тексту задания 1:

Вариант 2

Задание 1. Прочитайте текст:

Budget Classification

1. A system of budget classification enables billion government operations and transactions to be organized into relatively homogeneous categories that facilitate the analysis of the impact, nature and composition of revenues, expenditure, and other financing activities of government.

2. On the revenue, taxes are classified by the type of activity on which the tax is levied (income, sales, property and so on). Other current non-tax revenues are classified by the nature of the inflow, such as income from government property, sales proceeds, fines, and donations. Capital revenues are classified by the type of asset sold. Grants are distinguished by whether they come from domestic or foreign governments and international institutions and whether they are for current or capital purposes.

3. On the expenditure, outlays are frequently classified by the responsible institution or organization. The two most useful types of classifications of government expenditures are the functional classification and the economic classification.

4. In functional classification expenditures are classified according to the main purpose or function such as defense, education and health. The value of functional classifications is that it permits analysis of trends in government expenditures even when the organizational structure of government changes. The economic classification groups expenditures into current and the capital and by whether they are required or unrequired. The objective is to show the kinds of transactions through which the government performs its functions and their impact on markets, financial conditions and the distribution of income.

Задание 2. Выпишите из текста английские эквиваленты, соответствующие следующим словам и словосочетаниям на русском языке:

1. государственные (бюджетные) доходы
2. трата, расходы
3. актив (баланса), средства
4. способствовать, содействовать
5. анализ воздействия
6. согласно, в соответствии с
7. доход, приход
8. штрафы
9. виды сделок
10. распределение

Задание 3. Напишите, являются ли следующие утверждения по тексту верными (True) или неверными (False):

1. On the revenue, taxes are classified by the type of functions on which the tax performs.
2. Capital revenues are classified by the type of asset sold.
3. The two most useful types of classifications of government expenditures are the foreign classification and the domestic classification.
4. The value of functional classifications is that they permit analysis of resources in government incomes even when the organizational structure of government changes.
5. The economic classification groups expenditures into current and the capital and by whether they are required or unrequired.

Задание 4. Постройте фразу, соединив подлежащее со сказуемым:

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. tax | a) changes |
| 2. grants | b) is to show the kinds |
| 3. value | c) are required or unrequired |
| 4. structure of government | d) is levied |
| 5. economic classification | e) performs its functions |
| 6. expenditures | f) permits analysis of trends |
| 7. the government | g) groups expenditures into |
| 8. the objective | h) are distinguished by |

Задание 5. Выберите правильный вариант (a, b,c) перевода следующего предложения из текста задания 1.

The economic classification groups expenditures into current and the capital and by whether they are required or unrequired.

- a) Экономическая классификация группирует расходы на текущие и капитальные, а также по тому, являются ли они возмещаемыми или безотзывными.
- b) Экономическая классификация группирует расходы на текущие и капитальные, а также по тому, являются ли они возмещенными или безвозмездными.
- c) Экономическая классификация группирует расходы на текущие и капитальные, а также по тому, являются ли они возмещаемыми или невозмещаемыми.

6. Переведите абзац 4 из текста задания 1 на русский язык:

4. In functional classification expenditures are classified according to the main purpose or function such as defense, education and health. The value of functional classifications is that they permit analysis of trends in government expenditures even when the organizational structure of government changes. The economic classification

groups expenditures into current and the capital and by whether they are required or unrequired. The objective is to show the kinds of transactions through which the government performs its functions and their impact on markets, financial conditions and the distribution of income.

7. Напишите Summary к тексту задания 1:

ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения (умения и знания), соотнесенные с индикаторами достижения компетенции
УК - 3	Способность применять знания иностранного языка на уровне, достаточном для межличностного общения, учебной и профессиональной деятельности	1.Использует иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности, выбирая соответствующие вербальные и невербальные средства коммуникации.	Знание: структуры письменной и устной речи, основные правила аргументированного и логичного построения высказываний. Умение: осуществлять письменную и устную речевую деятельность с выбором соответствующих лексических единиц в определённых деловых ситуациях общения.
		2.Реализует на иностранном языке коммуникативные намерения устно и письменно, используя современные информационно-коммуникационные технологии.	Знание: правил реализации на иностранном языке коммуникативных намерений устно и письменно, используя современные информационно-коммуникационные технологии. Умение: реализовывать на иностранном языке коммуникативные намерения устно и письменно, используя современные информационно-коммуникационные технологии.
		3.Использует приемы публичной речи и делового и профессионального дискурса на иностранном языке.	Знание: правил публичной речи и делового и профессионального дискурса на иностранном языке. Умение: использовать приемы публичной речи и делового и профессионального дискурса на иностранном языке.
		4.Демонстрирует владения основами академической коммуникации и речевого этикета изучаемого иностранного языка.	Знание: основ академической коммуникации и речевого этикета изучаемого иностранного языка Умение: Демонстрировать владения основами академической коммуникации и речевого этикета изучаемого иностранного
		5.Умеет грамотно и эффективно пользоваться иноязычными источниками информации.	Знание: правил пользования иноязычными источниками информации. Умение: грамотно и эффективно пользоваться иноязычными источниками информации.
		6.Продуцирует на иностранном языке письменные речевые произведения в соответствии с коммуникативной задачей.	Знание: речевых произведений на иностранном языке письменные в соответствии с коммуникативной задачей. Умение: продуцировать на иностранном языке письменные речевые произведения в соответствии с коммуникативной задачей.

ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

Оформление работы должно производиться по общим правилам ГОСТ 7.32 - 2017 в ред. изменения от 12.09.2018 г. «Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления».

Работа оформляется в текстовом редакторе на листах бумаги формата А4, содержит примерно 1800 знаков на странице (включая пробелы и знаки препинания). Текст должен быть набран через 1,5 интервал, шрифт Times New Roman, размер шрифта – min-13, max -14.

Страницы, содержащие текст, должны иметь поля: верхнее и нижнее – не менее 20 мм; левое – не менее 30 мм; правое – не менее 10 мм; колонтитулы: верхний – 2; нижний – 1,25.

Абзацный отступ должен соответствовать 1,25 см и быть одинаковым по всей работе.

Страницы работы должны нумероваться арабскими цифрами, нумерация должна быть сквозная, по всему тексту работы. Номер страницы проставляют начиная со второй, в центре нижней части листа без точки. Титульный лист включается в общую нумерацию страниц работы, однако номер страницы на нем не ставится.

Объем контрольной работы составляет не более 6 страниц, не включая таблиц, графиков и т.п. (при наличии).

Образец титульного листа контрольной работы

Федеральное государственное образовательное бюджетное
учреждение высшего образования
«Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации»
(Финуниверситет)
Калужский филиал Финуниверситета
Кафедра «Экономика, финансы и гуманитарные дисциплины»

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

по дисциплине « _____ »
на тему: « _____ »
наименование темы или вариант задания

Выполнил (а) студент (ка) _____ курса,
группы _____,
формы обучения _____
(очной, очно- заочной, заочной)

(Ф.И.О. студента)

Проверил преподаватель:

(ученая степень, звание, должность, Ф.И.О.)

Дата поступления работы на кафедру:

_____ 202__ г.

Оценка:

_____ (зачтено/не зачтено) _____
_____ 202__ г. подпись преподавателя

Калуга 202__ г.